

# CAT MAGAZINE

ВЫПУСК 3 2014 CATERPILLAR.COM/CIS

## НОВЕЙШИЕ ТЕХНОЛОГИИ

В СТРОИТЕЛЬСТВЕ  
УКРАИНСКИХ ДОРОГ

САМОСВАЛ CAT® 773

## НА ПРОСТОРАХ КУЗБАССА

## НАДЕЖНОЕ ПАРТНЕРСТВО

«САХАЛИН МАШИНЕРИ»  
И «СИСКО САХАЛИН»



**CAT**®

# 100+

## Верность Пути

*3 июня 2014 года  
состоялось грандиозное  
событие в честь  
присутствия  
компании Caterpillar  
в России более 100 лет.*



Празднование прошло на территории одного из клиентов «Цепелин Русланд», компании «Агроленд».

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЛИЦА НА МЕРОПРИЯТИИ:**

- Групп-президент Caterpillar Inc. Стью Левеник
- Заместитель Главы Администрации г. о. Химки Панчук Игорь Петрович
- Президент Американской Торговой Палаты Алексис Родзянко

**ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО ГОСТЕЙ:**

580 человек (350 клиентов, 130 партнеров/дилеров, 100 представителей Caterpillar)

**ДИЛЕРЫ:**

Цепелин Русланд, Мантрак Восток, Восточная Техника, Амур Машинери, Сахалин Машинери, Борусан Казахстан

**ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ МОДЕЛИ МАШИН CAT®:**

318D2 L, 320D2 L, 336D2 L, M315D, D8R, D6K 2, 428F, 432F, 434F, 225B3, 140M AWD, 950H, 950GC, MN M322D, AP 655, CS 56B, CB 44B, 730C, 777G

**УЧАСТНИКИ ТЕСТ-ДРАЙВА НА 777G:**

Более 80 человек

**РЕЗУЛЬТАТ:**

5 самосвалов 777G продано во время мероприятия!

# Содержание



**02**  
100+ ВЕРНОСТЬ ПУТИ

**04**  
НА СТРОЙКЕ В АЛЖИРЕ

**08**  
CAT® EMSOLUTIONS

**10**  
НОВЕЙШИЕ ТЕХНОЛОГИИ  
В СТРОИТЕЛЬСТВЕ УКРАИНСКИХ ДОРОГ

**13**  
ГАЗОПОРШНЕВАЯ ЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ  
В ХАБАРОВСКОМ КРАЕ

**15**  
АРМЯНСКИЕ ТАНЦЫ ТЕХНИКИ CAT

**16**  
ВТОРАЯ ЖИЗНЬ ТЕХНИКИ CAT

**18**  
ДЕНЬ ДОРОЖНО-СТРОИТЕЛЬНОЙ  
ТЕХНИКИ В СВЕРДЛОВСКОЙ ОБЛАСТИ

**19**  
ПЕРЕГРУЖАТЕЛИ CAT В БЕЛАРУСИ

**20**  
CAT 773 И «ВОСТОЧНАЯ ТЕХНИКА»  
НА ПРОСТОРАХ КУЗБАССА

**22**  
НАДЕЖНОЕ ПАРТНЕРСТВО  
С «САХАЛИН МАШИНЕРИ»

**25**  
КОНКУРС ОПЕРАТОРОВ:  
ДОКАЖИ, ЧТО ТЫ ЛУЧШИЙ!

## ДОРОГОЙ ЧИТАТЕЛЬ!

В Caterpillar, как и по всей дилерской сети Cat®, мы каждый день стараемся превзойти ожидания наших клиентов и внести вклад в их успех. В этом году мы запустили инициативу, в основе которой лежит полностью ориентированный на клиента подход.

«Across the Table» является международной программой преобразования дистрибуции для того, чтобы вместе с дилерами мы предоставляли нашим клиентам непревзойденную глобальную поддержку по всему миру. Движимые ли технологией, бизнесом в интернете или растущим количеством активных клиентов во всём мире, мы видим необходимость обеспечить первоклассные решения для самых разнообразных задач в XXI веке. Сегодня такое обязательство включает в себя инновационные решения со значительным акцентом на развитие бизнеса в интернете и технологические решения, и я очень рад получать отзывы клиентов, подтверждающие повышение продуктивности и эффективности как результат внедрения таких решений. Это новая эпоха для клиентов, дилеров и Caterpillar!

Компания Caterpillar возродила свою нацеленность на успех клиента, и я горжусь тем, как в данном выпуске демонстрируется внедрение подобного подхода.

**Мумин А'замхужаев,**  
Генеральный директор ООО «Катерпиллар Евразия»



04



08



16



25

**ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ:**  
Это всего лишь белый взгляд на содержание нового выпуска журнала Cat Magazine, полного интересных новостей и положительных отзывов. Если вы хотите увидеть в следующем номере интересующую вас информацию, свяжитесь с нами по адресу: [catmagazine@cat.com](mailto:catmagazine@cat.com).

Cat Magazine распространяют дилеры Cat в странах Европы, Африки, Ближнего Востока и СНГ три раза в год. Корреспонденцию, пожалуйста, высылайте по адресу: Cat Magazine, Caterpillar S.A.R.L., 76, Route de Frontenex, PO Box 6000, 1211 Geneva 6, Switzerland. [catmagazine@cat.com](mailto:catmagazine@cat.com). Все права защищены. ©2013 Caterpillar.

**ИЗДАТЕЛЬ:** Грегори Марику, Caterpillar S.A.R.L. **ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР:** Летиция Бударон, Caterpillar S.A.R.L. **КООРДИНАЦИЯ С ДИЛЕРАМИ:** Аннелес де Жон **СОБСТВЕННЫЙ КОРРЕСПОНДЕНТ:** Тревор Бейкер **АРТ-ДИРЕКТОР:** Рон Стрик, Маартье Холпенброуверс **КОНЦЕПЦИЯ И РЕАЛИЗАЦИЯ:** Centigrade для Caterpillar S.A.R.L. [www.centigrade.com](http://www.centigrade.com)

**ОТВЕТСТВЕННЫЙ ЗА ВЫПУСК В СНГ:** Анастасия Уханова

КАК ВЫСТРАИВАНИЕ ОТНОШЕНИЙ ВЕДЁТ К 53-КИЛОМЕТРОВОМУ УЧАСТКУ ШОССЕ

# СОЗДАВАЯ НАДЁЖНЫЕ КОММУНИКАЦИИ

*В 2014 году население Алжира превысит 38 миллионов. Поскольку большая часть населения проживает на побережье, алжирское правительство разрабатывает программу строительства городских районов вглубь страны, чтобы избежать перенаселённости. Частью этого проекта является строительство 53-километрового шоссе от Чиффы до Берруагьи. Это небольшой участок Транссахарской магистрали общей протяженностью 3000 км.*

**Г-н Лю Занг, менеджер по туннельным разработкам**

«Операторы обучались работе с оборудованием Cat® и технике безопасности. Мы работаем по 24 часа в сутки в три смены, алжирцы очень добры и гостеприимны, хорошо сработались с китайскими коллегами. На скальных грунтах мы используем два экскаватора с гидромолотами, но главная проблема при разработке туннеля в том, что мы не знаем, какой материал встретится нам дальше».

**Г-н Ху Жи Ганг, менеджер**

«У нас работают 110 китайцев и 70 алжирцев на участке №1. Это 8-километровый отрезок шоссе, где у нас работает пять гидравлических экскаваторов, два гидромолота и один бульдозер. Оборудование Cat выполняет значительную часть работ. В начале у нас были некоторые технические проблемы, но благодаря своевременной поддержке Bergerat Monnoyeur Algeria они были быстро решены».



Для выполнения работ компания привлекла подрядчика - China State Construction Engineering Corporation (Китайскую Государственную Строительно-Инжиниринговую Корпорацию — CSCEC). В CSCEC наблюдается 30-процентный рост по сравнению с прошлым годом. На корпорацию работают более 200 000 человек по всему миру. CSCEC Algeria является одним из крупнейших зарубежных филиалов корпорации.



**Тан Ксиаозу,**  
руководитель проекта  
и помощник директора  
CSCEC Algeria

«Наша компания имеет более чем 30-летний опыт, и мы выполнили много проектов в Алжире. Мы — номер один на этом рынке, мы построили необходимые здания и объекты инфраструктуры, такие как международный аэропорт, выставочный центр, больницы и университеты, — рассказывает Тан Ксиаозу, руководитель проекта и помощник директора CSCEC Algeria. — Наше конкурентное преимущество состоит в том, что мы специализируемся на максимально масштабных и сложных проектах».



**Лю Тин,**  
главный менеджер по  
закупкам CSCEC Algeria

Лю Тин, главный менеджер по закупкам CSCEC Algeria, добавляет: «Нас ещё отличает и то, что мы очень отзывчивы, предлагаем высочайшее качество по максимально низким ценам и понимаем важность «зелёного строительства».

На сегодняшний день проект Транссахарской магистрали является самым трудным для CSCEC из-за горного рельефа и грунтовых условий. Помимо сложного рельефа

CSCEC как иностранный подрядчик сталкивается и с другими проблемами, включая локацию в Алжире. «Очевидными проблемами являются язык и таможенная очистка, — замечает Лю. — С другой, положительной стороны, мы приобрели здесь огромный опыт».

### РАБОТАЯ ВМЕСТЕ

Не менее ценны взаимоотношения между Caterpillar и дилером Cat® Bergerat Monnoyeur Algeria. «Мы поддерживаем длительные отношения с Caterpillar, — говорит Тан. — Caterpillar является производителем номер один в мире, а мы — строительная компания номер один. Это идеальное сочетание».

Дилер VM Algeria, на которого работают 500 человек, имеет пять основных объектов, расположенных по всему Алжиру: Константин и Сетиф — на востоке, Оран — на западе, Хасси Мессауд — на юге и штаб-квартира в Алжире.

«Мы очень серьезно относимся к сервису и технической поддержке. В этом наша сила и отличие от конкурентов», — говорит Филипп Ле Рой, менеджер по ключевым клиентам международных подрядчиков.

«Мне известно, что люди из VM Algeria посещали завод Caterpillar для знакомства с культурой производства. Для сотрудников большая честь работать в Caterpillar! Это производит сильное впечатление, мы видели, как качественно они выполняют свою работу, и это очень важно для нас: как для бизнеса, так и для клиента», — утверждает Тан.

### ПАРАМЕТРЫ ПРОЕКТА

CSCEC приступила к строительству своего участка Транссахарской магистрали в 2013 году и планирует завершить его в 2017 году. В пределах своего 53-километрового участка компания также берёт на себя ответственность за 30 км мостов и 5,6 км туннелей.

«Мы разделили этот проект на пять участков. У каждого свой директор. По три полосы в каждую сторону, местами с добавлением аварийной полосы. До завершения проекта предстоит переместить более 15 миллионов тонн грунта», — говорит Тан.

### ПОБЕДОНОСНЫЙ ПРОЕКТ


Раньше CSCEC закупала технику у китайского дилера Cat. Но для этого проекта процесс пришлось изменить. «Оба — и Caterpillar, и VM Algeria — подчёркивают важность локальных инвестиций. Все те преимущества и специализированная поддержка, которые мы можем предложить, помогают CSCEC достичь своих целей и завершить этот большой проект, — объясняет Филипп. — Важно создать благоприятные взаимовыгодные отношения так, чтобы все работали совместно и выполняли свою работу на местах. История CSCEC является идеальной историей успеха».

### ПОСЛЕПРОДАЖНАЯ ПОДДЕРЖКА

Задачи VM Algeria не ограничиваются поставкой машин и другого оборудования. Созданы специальные послепродажные решения, где дилер играет активную роль в обслуживании и ремонте и может оперативно реагировать на запросы клиентов.

Например, перед началом работ на трассе VM Algeria направила подготовленных специалистов для обучения операторов, чтобы полноценно использовать свои машины и гидромолоты и избегать отказов оборудования. Кроме того, два выделенных штатных техника были прикомандированы к рабочей площадке.

«Очень важно иметь технических специалистов на местах. Благодаря им мы также можем проследить, как операторы работают с машинами: используют ли они правильные инструменты для разрушения камня, выполняют ли они профилактическое обслуживание. Возможность дать указания относительно правильного использования машин является бесприоритетным для обеих сторон», — объясняет Филипп.



**Жу Жион, менеджер по запчастям и поставкам, семь лет работает в CSCEC, из них пять лет в Алжире:**

*«Мы получаем очень хорошую поддержку от VM Algeria. Когда у нас возникает проблема с оборудованием, представитель послепродажного сервиса всегда решает её в течение одного-трёх дней. VM Algeria полностью соответствует нашим потребностям. Они квалифицированы, аккуратны и пунктуальны».*

**VM Algeria поставила CSCEC более 40 машин для проекта Транссахарской магистрали. Каждая машина получает гарантию три года или 6 000 часов.**

Экскаваторы-погрузчики  
422F: 6 единиц

Гусеничные экскаваторы  
328: 6 единиц

Гусеничные экскаваторы  
329D: 6 единиц

Гусеничные экскаваторы  
336: 4 единицы

Гусеничные экскаваторы  
349: 4 единицы

Гусеничные экскаваторы  
374: 3 единицы

Бульдозеры D9R: 2 единицы

Гидромолоты H180ES:

4 единицы

Гидромолоты H140:

6 единиц

BM Algeria также разместила два склада запасных частей на местах эксплуатации техники CSCEC. Один склад используется в основном для направляющих и для оснастки землеройных орудий. Второй представляет собой контейнер, размещённый на втором участке проекта, заполненный запчастями для двигателей, а также запчастями и узлами, наиболее часто выходящими из строя. «Это значительные инвестиции. Мы составили список на каждую машину: какие запчасти и узлы могут потребоваться, и какие подпадают под гарантию», — говорит Филипп.

Даже с такими запасами доставка, обслуживание и ремонт могут быть реальной проблемой. А если учесть языковые и культурные различия, то работа представляется ещё более сложной. К счастью, BM Algeria построила сильную команду поддержки, готовую практически к любой ситуации.

«Нам порой трудно приостановить работы и сообщить CSCEC о необходимости замены той или иной запчасти. Но я знаю, что два технических специалиста Cat могут починить всё и хорошо работают с технической поддержкой самого заказчика», — говорит Агайлс Джедид, менеджер по маркетингу запчастей.

«Да, у них большой опыт, и они наладили отношения с операторами на стройке», — добавляет Софиан Чеббах, представитель послепродажного сервиса BM Algeria. — Важно дать им понять, что вы не продавец, а прежде всего партнёр. Мы хотим, чтобы они оперативно сообщали нам о любых проблемах с машинами. В Алжире поставка запчастей требует определенного времени, а мы хотим реагировать как можно быстрее».

Филипп также отметил, что понимание точки зрения клиента является ключевым фактором. «Завоевание доверия у иностранного подрядчика занимает много времени, но сейчас наши отношения развиваются, переходя в дружбу. В то время, как некоторые компании сосредоточиваются



Команда послепродажного сервиса BM Algeria ведёт проект к успеху.

на цене, мы говорим о том, что делает наши услуги и послепродажное обслуживание уникальными».

### ТЕСНОЕ ПАРТНЕРСТВО

«Китайские подрядчики пришли с большим опытом и знаниями. Этот проект будет отличным примером для нас в представлении своих услуг другим клиентам и ещё шире раскроет рынок», — сказал Филипп.

Лю отдал должное сложившимся отношениям: «Мы надеемся, что BM Algeria станет стратегическим партнёром в будущих проектах. Мы достигли реального взаимопонимания между нами». И Тан быстро добавляет: «Уверен, что наши отношения продолжатся, и мы все совместно будем идти к успеху». ■



*«Мы очень серьезно относимся к сервису и технической поддержке. В этом наша сила и отличие от конкурентов», —*

Филипп Ле Рой, менеджер по ключевым клиентам международных подрядчиков.

# CAT® EMSOLUTIONS

## СЕРВИС ПО УПРАВЛЕНИЮ ОБОРУДОВАНИЕМ ДЛЯ КАЖДОГО КЛИЕНТА

*Для многих клиентов управление парком является постоянной, кропотливой работой. Регулярный мониторинг местоположения машин, их наработки, техническое состояние и производительность — это текущая необходимость, где нет места ошибке.*

УРОВЕНЬ  
**1**  
ДОСТУП

- Лёгкий самоконтроль расположения активов и их статус
- Выполните корректирующие действия, которые приводят к осязаемым выгодам

УРОВЕНЬ  
**2**  
ИНФОРМАЦИЯ

- Получайте ежемесячные отчёты о состоянии парка техники с указанием ключевых показателей и сравнительных характеристик
- Получайте советы по повышению эффективности машин

УРОВЕНЬ  
**3**  
СОВЕТ

- Получайте рекомендации от Condition Monitoring Advisor, сертифицированного Caterpillar, и принимайте решения к действию

УРОВЕНЬ  
**4**  
ПОДДЕРЖКА

- Получайте своевременное профилактическое обслуживание у вашего дилера Cat для повышения технической готовности оборудования и снижения эксплуатационных расходов

УРОВЕНЬ  
**5**  
УПРАВЛЕНИЕ

- Сосредоточьтесь на своём бизнесе и имейте предсказуемые издержки
- Дилер мониторит, обслуживает и ремонтирует ваше оборудование



*Web-система VisionLink два года подряд получает приз Gold Contractor's Choice журнала Roads & Bridges.*



С Cat® EMSolutions (Equipment Management Solutions - Решения по управлению оборудованием) С помощью последних технологий, клиенты могут удалённо управлять своими активами как по группам машин, так и по каждой машине детально. С учётом постоянно растущих расходов на топливо возможность эффективно управлять даже небольшим парком машин становится жизненно необходимой.

«Caterpillar внедряет EMSolutions одновременно по всему миру. Мы объединяем технологии и услуги, которые согласуются и поддерживаются брендом Cat», — рассказывает Исидор Аросемена, менеджер по управлению оборудованием в регионе EAME. Конечной целью EMSolutions является повышение технической готовности машин и значительное снижение эксплуатационных расходов за счёт эффективного управления активами и проактивного обслуживания оборудования.

«Желание заказчиков быть более эффективными побудило Caterpillar помочь им в достижении этих целей, используя новейшие технологии управления парком и доступную сегодня аналитику. EMSolutions сводит всё это вместе в набор сервисов, что позволяет нашим клиентам сразу начать экономить и становиться прибыльнее. Хорошим примером является дистанционный контроль времени работы на холостом ходу», — добавляет Исидор.

EMSolutions включает в себя пять уровней — от простого мониторинга машин до полного пакета услуг по управлению, предоставляемых дилерами Cat. «В зависимости от потребностей заказчика мы можем комбинировать различные варианты услуг надлежащим образом, — говорит Картик Кеян, менеджер

по технической поддержке дилера Cat Al Bahar. — Есть варианты для клиентов, которые предпочитают самостоятельно заниматься своим оборудованием, есть варианты с более глубоким вовлечением дилера. EMSolutions позволяет клиентам эффективнее управлять своим парком техники на основе полученной и проанализированной информации».

#### ДОВОЛЬНЫЙ КЛИЕНТ — ЗАЛОГ УСПЕХА

Кит Барнард, операционный директор Al Jaber Leasing Services, использует EMSolutions на 540 из почти 1500 машин Cat. Его компания обслуживает такие отрасли, как строительство дорог, энергетических объектов и добычу в карьерах. Имея в наличии ресурсы для ремонтных работ и почти 3000 человек, компания предпочитает выполнять ремонт своими силами, но в сложных случаях обращается в Al Bahar.

Как и любой клиент, Al Jaber Leasing Services имеют свои сложности. «Наиболее существенными барьерами на пути снижения стоимости являются падение производительности, а также внеплановые простои», — говорит Кит

#### РЕАЛЬНЫЕ ПРЕИМУЩЕСТВА ДЛЯ КЛИЕНТОВ

Однако, благодаря EM<sup>™</sup>Solutions Кит видит положительные результаты. «Мы сократили внеплановые простои и количество ошибок, проводим профилактические ремонты». Кит также считает, что VisionLink<sup>™</sup> даёт ему конкурентное преимущество на рынке. «Для меня основным

является «Отчёт об использовании», — объясняет Кит. — Берём расход топлива и работу на холостом ходу, принимаем в расчет местоположение машины и время простоя и передаём эту информацию клиентам, чтобы те могли повысить свою эффективность».

«Я знаком с различными инструментами управления парком техники, но отличительная черта VisionLink — это простой пользовательский интерфейс. Думаю, Caterpillar является лидером данного направления информационных технологий», — говорит Кит.

#### ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЭКСПЕРТИЗЫ

«Команда Al Bahar использует такую же систему мониторинга, что и мы. Плюс, они видят данные других клиентов и могут подходить к нашим проблемам с более глубоким пониманием», — подчёркивает Кит.

Особенностью Caterpillar является и количество тренингов для персонала заказчика, ведь чтобы сократить эксплуатационные расходы, клиенты должны знать, как интерпретировать и использовать полученные данные.

«Al Bahar постоянно в курсе наших дел. Их энтузиазм и вовлечённость в использовании этого сервиса действительно поразительны и мы наблюдаем сокращение эксплуатационных расходов по всем направлениям». ■

**Дополнительная информация:**  
[cat.com/en\\_US/support/operations/cat-connect-solutions.html](http://cat.com/en_US/support/operations/cat-connect-solutions.html)



*«Я знаком с различными инструментами управления парком техники, но отличительная черта VisionLink — это простой пользовательский интерфейс. С ним легко взаимодействовать».*

Кит Барнард, операционный директор Al Jaber Leasing Services



# НОВЕЙШИЕ ТЕХНОЛОГИИ В СТРОИТЕЛЬСТВЕ УКРАИНСКИХ ДОРОГ



## МЕСЯЦ С 3D TRIMBLE

По словам представителей итальянской компании Todini Costruzioni Generali S.P.A использование асфальтоукладчика AP655D позволяет экономить и время, и деньги.

*Можно долго рассказывать о преимуществах той или иной машины, будь то телескопический погрузчик, экскаватор или асфальтоукладчик. Однако даже самое подробное описание не заменит личного впечатления от результатов работы конкретной техники. Чуть больше месяца назад компания ООО с ИИ «Цепелин Украина ТОВ» предоставила один из своих современных асфальтоукладчиков Cat® AP655D, оснащенный уникальной системой нивелирования 3D Trimble с роботизированным тахеометром, для проведения дорожных работ украинскому подразделению известной итальянской компании Todini Costruzioni Generali S.P.A. Чтобы узнать, понравилась ли итальянцам новинка и проявил ли AP655D задекларированные производителем качества, мы приехали на участок дороги в Решетилковском районе, неподалеку от Полтавы...*



### ДЕЛО БЫЛО ПОД ПОЛТАВОЙ...

+33 в тени – и ни малейшего дуновения ветерка. Дорожным строителям не позавидуешь. Продукт-менеджер украинского подразделения компании Tadini Costruzioni Generali S.P.A Николо Сансоне говорит, что такая жара даже в его родном Неаполе редкость. Тем не менее, героически проводит для нас экскурсию по лагерю асфальтоукладчиков, близ которого на полную мощность работают пять асфальтных заводов – четыре итальянских и один украинский. Всю эту машинерию итальянцы умудрились перевезти с предыдущего места проведения работ – житомирского участка трассы Киев-Чоп. И сейчас она производит материалы для харьковской трассы.

– Я не скажу, что мы сталкиваемся в работе с какими-то особыми трудностями, – рассказывает синьор Николо. – Проблему представляет разве что языковой барьер, но профессионалы всегда найдут общий язык. Для большинства украинских рабочих работа с нашей компанией – это возможность существенно повысить свою квалификацию и получить бесценный опыт, в том числе, и в эксплуатации техники, – говорит он. А качественная техника здесь пригодится – по дороге из Киева на километры тянутся насыпанные или наоборот вырытые участки, на которых пройдет будущая трасса. Глубина некоторых из них достигает 9 метров. Невзирая на жару, итальянцы и украинцы работают без выходных, стремясь сделать максимальный объем работы до осенних дождей.

Хороший асфальтоукладчик в таких условиях – на вес золота. А если машина еще и позволяет существенно ускорить работу геодезистов и застраховаться от необходимости переделывать какие-то участки, то тем более. Руководитель группы геодезистов Сандро Гальяно не нарадуется работе асфальтоукладчика AP655D с инновационной системой нивелирования 3D Trimble. «Это очень хорошая машина, оснащенная новейшей технологией! С ней мы все делаем намного быстрее – по моим подсчетам, геодезисты экономят примерно 30-40% времени. 15 минут – и все, можно укладывать асфальт», – рассказывает он.

### ОТ 1 ДО 5 ММ

О какой технологии идет речь? Это система 3D Trimble – программное обеспечение, разработанное специально для того, чтобы упростить и ускорить все виды работ по укладке асфальта и контролю качества, сведя количество ошибок до нуля. А значит, сэкономить средства и материалы. Асфальтоукладчик, оборудованный системой 3D Trimble, не просто хорошо выполняет свою работу – он делает ее просто идеально. Укладка асфальта должна проходить непрерывно – даже минутная задержка недопустима. Еще меньше времени у геодезистов – их задача как можно более

качественно и оперативно предоставить «зеленую улицу» асфальтоукладчику. Однако повышенные требования к скорости ни в коем случае не должны означать потерю качества. Согласно международным стандартам допустимое отклонение ровности асфальта на 1 километр дорожного полотна не должно превышать 6 мм. Такой же показатель принят и в отношении сопряжения поверхностей. Никаких поперечных стыков и волн, никаких поверхностных стыков и дефектов!

При укладке асфальта с помощью системы 3D Trimble используются тахеометр Trimble SPS930 и активная мишень, закрепленная на плите асфальтоукладчика. Тахеометр через мишень, с точностью до миллиметров, транслирует координаты на бортовой компьютер системы 3D Trimble, а та, сравнивая их с заложенным в нее цифровым проектом участка дороги, автоматически управляет гидравликой асфальтоукладчика, формируя профиль дороги в трех измерениях. Так что колышки и струна уже не нужны вообще, ни на прямых участках, ни на виражах!

Его максимальная угловая точность измерений – всего 1 секунда. Очень важно, что тахеометр продолжает слежение за целью даже в условиях сильной запыленности. А ведь от надежности этого прибора напрямую зависит непрерывность укладки асфальта. Исходя из этого, его батареи рассчитаны на срок от 4 до 6 часов работы. Для запуска системы в работу необходим лишь один человек. Метод обратной засечки позволяет быстро установить тахеометр в новой точке. Это оборудование создано специально для дорожных работ.

И самое главное: благодаря по-настоящему интеллектуальной системе 3D Trimble, максимальная неровность укладки асфальтоукладчика AP655D не превышает 5 мм. Гарантированное качество, которое, пусть и на протяжении относительно небольшого срока эксплуатации, уже успели оценить специалисты компании Tadini Costruzioni Generali S.P.A. «Конечно, за один месяц нельзя полностью изучить возможности новой техники, – делится впечатлениями о AP655D Николо Сансоне. – Нам нужно еще два-три месяца для полноценного тестирования асфальтоукладчика. Но уже сейчас могу сказать, что машина полностью оправдывает наши ожидания. Ведь качество техники Cat® не подлежит сомнению. Мы впервые встретили и изучили этот вид уровневой системы. Это сложная система, однако, вместе с тем ее очень просто использовать, что существенно облегчает не только работу, но и обучение персонала. Скажу так – эта система имеет целый набор новинок и преимуществ, которые мы намерены тестировать и дальше. Хочу отметить конструктивные особенности гидравлических цилиндров приемного бункера. Плавность хода и скорость передвижения машины, а также низкий уровень шума достигается благодаря



уникальной гусеничной ходовой с резиновой лентой Mobil-Trac. Удачное решение – расположение вентилятора системы охлаждения, которое, уводя в сторону горячие и вредные пары асфальта от рабочей платформы, обеспечивает комфортные условия работы оператора и повышает его производительность», – говорит он. Упомянул Никола Сансоне и об ожидаемом экономическом эффекте благодаря использованию асфальтоукладчика AP655D. – Система обладает отличной точностью работы – от 1 до 5 мм. И, естественно, это минимизирует риски. Одно дело, если кто-то положил неровно асфальт на участке длиной 10 м, а другое – несколько километров. Цена ошибки в таком случае просто невероятна. Однако у нас такого быть не может, – смеется г-н Сансоне. По его мнению, «на коротком временном отрезке эффект не так заметен, но я убежден, что по истечению определенного периода времени можно будет говорить о существенной экономии средств».

#### ПРОЕКТ: КАПИТАЛЬНЫЙ РЕМОНТ ТРАССЫ М03 КИЕВ – ХАРЬКОВ – ДОВЖАНСКИЙ

Компания «Тодини» (Представительство «Тодини Конструкциони Джeneralи С.П.А.») входит в состав мирового строительного гиганта «Salini», деятельность которого охватывает 40 стран мира в Европе, Азии и Африке. Группа «Salini» является крупным генеральным подрядчиком, выполняя строительство автомагистралей, железных дорог, дамб, гидроэлектростанций, гражданских инженерных сооружений. В 2011 году оборот компании «Salini» составил €1,4 млрд.

В 2007 году компания «Тодини» вышла на рынок Украины, выполнив реконструкцию участка дороги Ровно – Житомир. Благодаря высокому качеству работы и заслуженной репутации компания «Тодини» продолжила наращивать объемы строительства, обеспечив реконструкцию дороги Киев – Житомир в рамках подготовки Украины к Чемпионату Европы по футболу «Евро 2012».

О Николае (мастере по укладке асфальта из Беларуси) сразу же сложилось впечатление, что человек он объективный и прекрасно знающий свое дело. Опытнейший дорожник немногословно описал AP655D: «Машина отличная, никаких нареканий по работе, темпы работы действительно возросли. Вне всяких сомнений, за такими системами – будущее дорожного строительства». А никто и не сомневается! Особо Николай отметил скорость реакции сервисной службы ООО с ИИ «Цеппелин Украина ТОВ»: «При укладке горячих слоев дорожного покрытия, особенно слоя ЩМА (щебеночно-мастичный асфальт), остановки укладчика, связанные с техническими неполадками, категорически недопустимы. Хорошо, что механики компании «Цеппелин» всегда находятся рядом (на расстоянии считанных минут езды), и в случае возникновения каких-либо неприятностей могут оперативно отреагировать и профессионально и качественно произвести ремонт. Даже бывает, проезжая мимо, ребята всегда останавливаются и интересуются, все ли у нас в порядке», – рассказывает Николай.

Насколько сложно обучить персонал работать с 3D Trimble? Сандро Гальяно понимающе улыбается, ведь ему регулярно приходится сталкиваться с этим вопросом. «Скажу так: если человеку интересно, он научится сразу. Но, к сожалению, бывают люди, которые принципиально не хотят учиться. А ведь это – элементарно, система очень удобная», – эмоционально говорит Сандро.

...Мы возвращались в Киев по дорогам живописной Полтавщины. Работа по укладке дороги здесь буквально кипит: везде стоит техника, копошатся рабочие. Можно не сомневаться, что сдача в эксплуатацию современной трассы не за горами. Подумалось, настоящий интернационал: в Украине итальянцы на американской технике строят один из ключевых трансъевропейских коридоров. Ведь настоящее качество на самом деле не знает границ. ■

Узнайте больше на [www.zepelin.ua](http://www.zepelin.ua)

# CAT® ДЛЯ ПЕРЕГРУЗКИ МАТЕРИАЛОВ В ПОРТУ

## МАКСИМАЛЬНАЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ И ЭФФЕКТИВНОСТЬ

*Спрос на услуги по перевалке угля стабильно растёт, и на работу с ним переключаются новые стивидорные компании, исторически переваливающие такие грузы, как лес-кругляк и металлолом.*



Для таких условий специалисты компании-дилера Cat® – ООО «Амур Машинери энд Сервисес» предлагают обновлённый гидравлический перегружатель с подъёмной кабиной модели M322D MH в различных комплектациях с грейфером для погрузки сыпучих грузов или гидравлическим захватом.

В комплектации с гидравлическим захватом машина уже хорошо известна в портах и на лесозаготовительных предприятиях Дальнего Востока. За последние 10 лет заказчикам было передано более 30 единиц техники. Основная их масса работает на перевалке леса-кругляка. В комбинации с захватом для лесоматериалов «Логлифт TX86B» с площадью поперечного сечения 0,8 м<sup>2</sup> эта машина позволяет достичь максимальной производительности в тяжёлых условиях и при выгрузке леса из полувагонов. Для удобства работы с полувагонами рукоять у машины имеет изогнутый профиль. Благодаря колёсному движителю и пневматическим колёсам машина очень мобильна и может оперативно перемещаться по территории порта. А четыре аутригера с отдельным управлением позволяют идеально «выставляться» на неподготовленных площадках. Для работы на перевалке угля машина укомплектовывается грейферами Cat объёмом 1,9 м<sup>3</sup>, для выгрузки металлолома устанавливается грейфер с четырьмя или пятью лепестками. Благодаря специальным

клапанам на гидравлических линиях смена захватов производится быстро и с уровня земли. Усиленный противовес позволяет уверенно работать на горизонтальном вылете 11,5 метров. Для зачистки площадки устанавливается передний отвал, который может служить и дополнительной точкой опоры. В такой комплектации вес машины достигает 24 тонны. Двигатель мощностью 175 л. с. и двухскоростная трансмиссия позволяют разогнать машину до 25 км/ч. Высота подъёма кабины одна из лучших в отрасли – 5640 мм. Машина нашла применение на разгрузке полувагонов, загрузке дробильно-сортировочных машин, а также там, где требуется быстрое перемещение между складами или площадками хранения. Отдельно необходимо отметить простоту в эксплуатации и обслуживании – все фильтры размещены в одном месте, а их смена производится

с уровня земли. Уровни рабочих жидкостей вынесены в удобные для контроля места. А для удобства операторов машины оснащаются камерами заднего вида. За удобство в обслуживании и эксплуатации эта машина пользуется заслуженной популярностью. ■

Узнайте больше на [www.amurmachinery.ru](http://www.amurmachinery.ru)



# ГАЗОПОРШНЕВАЯ ЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ

## П. АННЕНСКИЕ ВОДЫ

- Газопоршневая электростанция жилого поселка Анненские Воды Ульчского района Хабаровского Края
- Автоматизированная газопоршневая электростанция G3520 в контейнерном исполнении, мощностью 1 МВт была изготовлена, доставлена, смонтирована и запущена в эксплуатацию в июле 2014 года компанией «Амур Машинери»
- Изготовление и поставка станции были произведены в сжатые сроки, доставка производилась в зимнее время и в сложных дорожных условиях. ■

Узнайте больше на [www.amurmachinery.ru](http://www.amurmachinery.ru)





# АРМЯНСКИЕ ТАНЦЫ ТЕХНИКИ CAT®

*Армянская музыка заставила танцевать даже машины Cat®. Это был заключительный аккорд демо-шоу с участием техники Cat на территории меднодобывающей компании Base Metals CJSC, крупнейшего заказчика Цеппелин Армения в 2014 году.*

26 мая компания «Цеппелин Армения» организовала семинар «День строительной техники и нерудной промышленности», который сопровождался демонстрацией гусеничных машин Cat®. Более 80 человек, посетивших мероприятие, смогли не только увидеть широкую линейку техники, но и протестировать ее. В ходе мероприятия «Цеппелин Армения» презентовали для своих клиентов, а также потенциальных заказчиков, возможность предоставления полного сервисного обслуживания техники непосредственно на рабочей площадке, что позволяет минимизировать простой оборудования.

«Наша задача – обеспечить высококвалифицированный сервис нашим партнерам, не прерывая работы», – говорит Марио Мейер, генеральный директор «Цеппелин Армения».

«Наши клиенты – наши верные партнеры, что прекрасно демонстрирует наша тесная работа с Base Metals CJSC, чья помощь в организации демонстрации техники была бесценна!»

На мероприятии было представлено более 20 современных машин Cat, широко используемых в странах СНГ, таких как: самосвал 773E, экскаватор-погрузчик 428E, погрузчик

950H, гидравлический экскаватор 325DL, колесный экскаватор M315D, бульдозер D9R, автогрейдер 16M, каток CS74, карьерный экскаватор 385CFS, гидравлический экскаватор 390D и т.д. Кроме того, участники смогли увидеть машины Cat Certified Used.

Мероприятие было организовано совместно с Caterpillar Евразия, подразделениями Caterpillar Global Mining, Caterpillar BCP, Caterpillar GCI, Caterpillar Global Paving. ■

Узнайте больше на [www.zepelin.am](http://www.zepelin.am)





# ВТОРАЯ ЖИЗНЬ ТЕХНИКИ CAT®



*Необходимость обновления спецтехники рано или поздно встает перед каждым владельцем. Выгодная альтернатива покупке новой машины – сертифицированное восстановление Cat®. ТОО ИП «Борусан Макина Казахстан» стало первым дилером Cat в СНГ, внедрившим программу CCR (англ. Cat Certified Rebuild – сертифицированное восстановление техники Cat) в Казахстане. Благодаря этому срок службы машины можно увеличить вдвое.*





Сегодня эта услуга стала доступна и в Республике Казахстан на базе Центра по восстановлению компонентов (CRC) компании «Борусан Макина Казахстан». Построенный в 2011 году в Караганде, центр стал крупнейшей инвестицией холдинга «Борусан» за пределами Турции и первым на территории СНГ. Отраслевые эксперты признали его беспрецедентной инновацией: владельцы техники Cat® получили возможность значительно сократить свои расходы на приобретение новых узлов и агрегатов за счет получения компонентов с восстановленным и увеличенным ресурсом.

Жесткие требования к качеству компании Caterpillar делают ее единственным производителем, предлагающим программу модернизации, которая гарантирует достижение производительности на уровне «новой техники». В зависимости от оборудования, на восстановление машин Cat порой уходит меньше времени по сравнению с тем, которое требуется для заказа новой техники. Коммерческое преимущество программ также очевидно: стоимость сертифицированного

восстановления машины Cat (CCR) не превышает 60% от цены новой. При этом клиенты Caterpillar получают практически полное восстановление за минимальные деньги. Таким образом, за два срока службы машины расходы владельца составят 160% вместо 200%.

Первой программу CCR в Караганде прошла подземная машина Cat R1300, которая была приобретена летом 2013 года отделом продаж компании «Борусан Макина Казахстан». В момент покупки она находилась в неудовлетворительном состоянии, но сейчас полностью восстановлена. Машине присвоен новый серийный номер, и она готова к дальнейшей эксплуатации.

Обновленная R1300 была представлена на всеобщее обозрение 22 мая текущего года в рамках официальной церемонии открытия Цеха по восстановлению машин (ERC), на которую компания «Борусан Макина Казахстан» пригласила 46 своих заказчиков из горнодобывающей и дорожно-строительной отраслей. 4 июня восстановленная машина была продана компании «Азия Майнинг Груп».

В дальнейших планах работы по новой программе – поступление в CRC еще одной машины Cat R1300 от АО «Казцинк» и двух машин Cat R1300 с проекта Алтынтау (г. Кокшетау). Кроме того, ведутся переговоры с компанией «Шаймерден» о поступлении бульдозера Cat серии D9, а также обсуждается возможность восстановления двух самосвалов Cat 777D с проекта Варваринское (г. Рудный).

На сегодняшний день многие горнодобывающие компании по всему миру признают программу сертифицированного восстановления и сертифицированный капитальный ремонт силовых установок Cat продуманным и выгодным деловым решением. Это долгосрочная стратегия, преимуществами которой клиенты могут воспользоваться, чтобы максимизировать прибыль и производительность. Теперь у казахстанских владельцев машин Cat также есть возможность присоединиться к этой инновационной мировой тенденции. ■

Узнайте больше на [www.borusanmakina.kz](http://www.borusanmakina.kz)

# ДЕНЬ ДОРОЖНО-СТРОИТЕЛЬНОЙ ТЕХНИКИ В СВЕРДЛОВСКОЙ ОБЛАСТИ



*ООО «Мантрак Восток» успешно провел день дорожно-строительной техники в г. Березовский Свердловской области.*

Мероприятие прошло при поддержке компании ООО «Спецстроймех», которая является клиентом и партнером ООО «Мантрак Восток» на протяжении многих лет.

События развернулись на территории базы ООО «Спецстроймех». День дорожно-строительной техники открыли своими презентациями ведущие специалисты ООО «Мантрак Восток» и Caterpillar. Далее гостей ожидал фуршет и главное событие – демо-шоу дорожно-строительной техники Cat®.

Специально для демо-шоу на территории базы был снят асфальт и подготовлен грунт для уплотнения.

ООО «Спецстроймех» предоставила 2 машины: Асфальтоукладчик Cat AP655D и асфальтовый каток Cat CB534D.

Компания ООО «Мантрак Восток» представила вибраторный уплотнитель грунта Cat CS56B – одну из машин нового поколения катков.

**Грунтовый каток Cat CS56B** продемонстрировал статический режим работы и 2 режима вибрации и уплотнил грунт точно до заданного уровня. Степень уплотнения отображалась на дисплее встроенной уникальной системы MDP, непрерывно измеряющей жесткость грунта во всех режимах работы катка – статическом, вибрационном, с гладким вальцом или с кулачками.

**Гусеничный асфальтоукладчик Cat AP655D** удивил гостей транспортной скоростью – 15 км/ч, новой ходовой системой Mobil-Trac™ с подвеской опорных роликов для максимальной плавности хода, а также интегрированной системой отвода испарений асфальта из зоны питателей и шнеков через кожух выхлопной трубы.

**Асфальтовый каток Cat CB534D** отлично справился с уплотнением асфальтобетона.

Мероприятие посетили компании из Екатеринбурга, Тюмени, Оренбурга и Набережных Челнов.

В завершении дня компания «Мантрак Восток» вручила специальные призы: ООО «Спецстроймех» за «Отличную демонстрацию дорожно-строительной техники Cat» и ООО ПКФ «Автострой» из г. Набережные Челны за «Быстрое и эффективное внедрение оборудования Cat». ■

Узнайте больше на [www.mantracvostok.ru](http://www.mantracvostok.ru)



# ПЕРЕГРУЖАТЕЛИ CAT® В БЕЛАРУСИ

С целью развития и укрепления отношений с заказчиком компания «Цеппелин Беларусь» совместно с ОАО «Белвторчермет» организовала учебный семинар для сотрудников ГО «Белвтормет» с демонстрацией техники Cat®. В первой части семинара были проведены презентации компании «Цеппелин Беларусь» и Caterpillar, слушатели познакомились с особенностями эксплуатации и сервисного обслуживания перегружателей Cat. Особенно важно, что данные презентации были проведены в форме диалога с представителями заказчика. Многие вопросы по сервисному обслуживанию и эксплуатации были разъяснены именно во время семинара. Во второй части семинара была проведена демонстрация работы перегружателя M322DMH. Специально для этой демонстрации был приглашен демооператор из Европейского Демонстрационного Центра Caterpillar, расположенного в Малаге. Со стороны заказчика в семинаре участвовало 44 человека с производственных участков, расположенных по всей Беларуси. Наряду с руководителями предприятий в семинаре приняли участие и операторы. Специально для операторов были проведены соревнования по скорости и точности работы. Многие операторы, которые работают на машинах других производителей, выполнив упражнение, высказали пожелание пересесть на машину Cat.

Мероприятие было завершено товарищеским ужином, во время которого были вручены призы победителям конкурса операторов, и в дружеской атмосфере можно было обсудить вопросы, не затронутые на семинаре.

«Объем переработки лома ГО «Белвтормет» в 2012 году составил 1800 тыс. тонн, и интенсивность нагрузки на машины, которые работают на перевалке, очень большая. Для обеспечения производительности заказчик планирует замену парка старой техники на новые машины, и компания «Цеппелин Беларусь», дополнительно к поставленным девяти M325DMH, разместила заказ ещё на девять машин. Компания приобретает перегружатели Cat как альтернативу электрическим кранам ГПК, что обеспечивает значительную экономию энергии.

Компания «Цеппелин Беларусь» выражает благодарность заместителю главного инженера по монтажу и ремонту оборудования ГО «Белвтормет» Петру Захаровичу Коноплеву за помощь и содействие в проведении мероприятия. Надеемся, что такие семинары будут проходить регулярно».

**Одинокое Владимир Владимирович**  
Менеджер по развитию бизнеса

## **M322DMH С ГРЕЙФЕРОМ CAT GSH 15B ОБЪЕМОМ 600 ЛИТРОВ**

- Перегружатель обеспечивает погрузку 10 вагонов в смену
- В вагоне 40 т
- Смена – 12 часов, из них 8 часов рабочих
- Учитывая время, затраченное на сортировку, перемещение и перерывы, машина обеспечивает производительность 400 т за 8 рабочих часов



# CAT® 773E

## И «ВОСТОЧНАЯ ТЕХНИКА» НА ПРОСТОРАХ КУЗБАССА

*В апреле парк новокузнецкой автотранспортной компании «Сиб-Транзит» пополнили три новых карьерных самосвала Cat® 773E. Как и полученный двумя месяцами раньше – в начале февраля этого года первый Cat 773E, поступившие машины предназначены для работы на новом участке разреза «Южный» (входит в состав ОАО «Южный Кузбасс»).*

Угольщики Кузбасса знакомы с карьерными самосвалами Cat®, однако до настоящего времени в регион поступали только машины грузоподъемностью 90 тонн и выше. Приобретенные компанией «Сиб-Транзит» 55-тонные самосвалы стали первыми машинами такого класса.

Договор о поставке самосвалов Cat 773E между ООО «Сиб-Транзит» и официальным дилером компании Caterpillar – ООО «Восточная техника» был подписан в июне 2013 года

на прошедшей в Новокузнецке Международной специализированной выставке «Уголь России и Майнинг». На стенде «Восточная техника» был впервые представлен 55-тонный внедорожный самосвал Cat 773E. Выпуск машин с 2011 года организован в г.Тосно (Ленинградская область), производство кузовов к ним налажено на предприятии Caterpillar в Новосибирске. Российская «прописка» Cat 773E позволяет экономить на таможенных пошлинах

(техника ими не облагается) и заметно выиграть в сроках поставки.

Принимая решение о покупке Cat 773E, специалисты «Сиб-Транзита» учли множество различных параметров, однако решающую роль сыграло наличие у Caterpillar налаженной сервисной поддержки, доступность запчастей и расходных материалов. Компания «Восточная техника» располагает на территории Западной Сибири несколькими сервисными центрами,





у нее открыты склады запчастей, работает мобильная сервисная служба. Вместе с тем на выбор повлияли и конструкционные особенности самосвала.

Рама Cat® 773E изготовлена из высокопрочной, низколегированной (мягкой) стали с установкой литых элементов в местах воздействия максимальных нагрузок. Преимуществом деталей из мягкой стали является то, что при необходимости сварку их

элементов можно выполнять на месте. Конструкция рамы дает уверенность в том, что машину можно будет эксплуатировать в течение всего срока работы.

Cat 773E оснащен 27-литровым длинноходным дизельным двигателем Cat 3412E с непосредственным впрыском топлива (гидравлическими электронными насос-форсунками). Мощность 530 кВт (720 л. с.) позволяет полностью загруженной машине двигаться со скоростью более 60 км/ч, при этом

большой рабочий объем двигателя и меньшая номинальная частота вращения коленвала (составляет 2000 об/мин) обеспечивают длительный срок службы агрегата. Двигатель обладает большим запасом крутящего момента, что помогает при разгоне и преодолении крутых подъемов.

На Cat 773E устанавливается семиступенчатая автоматическая коробка передач. И практически «вечные» многодисковые тормоза



с масляным охлаждением, которые мгновенно срабатывают, обеспечивая качественное торможение. Температура масла четко регулируется, поэтому износ тормозных дисков и пластин при торможении минимален. При выключенном двигателе задние колеса блокируются, что исключает возможность произвольного движения на уклоне.

Разработчики позаботились об условиях работы оператора. Кабина Cat® 773E оборудована сиденьем с пневмоподвеской, телескопической рулевой колонкой с изменяемым углом наклона, электроподъемниками стекол и новейшей электронной системой контроля, которая упрощает и облегчает водительский труд. Расположение органов управления и индикаторов позволяет обеспечить максимальную производительность и свести к минимуму степень усталости

оператора. Тщательно продуман такой вопрос, как проведение ежедневного осмотра. Все основные индикаторы доступны с земли.

Cat 773E имеет большой эксплуатационный ресурс. Если жизненный цикл машин подобного класса составляет в среднем 5–7 лет, то самосвалы Cat служат 12 лет и более. Нарботка до 100 000 моточасов или пробег в 1 млн. км (при выполнении рекомендаций завода-изготовителя) является для них вполне реальным.

К числу других достоинств Cat 773E следует отнести высокий коэффициент технической готовности, позволяющий уменьшить потери от простоев. Самосвал ощутимо превосходит конкурентов по скорости подъема кузова, маневренности, а также по скоростным характеристикам

передвижения. Топливная экономичность обеспечивает снижение себестоимости транспортировки горной массы, а в итоге – конечной продукции.

«Выбор подходящего оборудования во многом определяет успешную работу транспортного предприятия, – говорит представитель по продажам компании «Восточная техника», Кирилл Мелихов. – Cat 773E – первые машины такого класса, которые появились в Кузбассе. Есть мнение, что использование зарубежных карьерных самосвалов для нашего региона слишком дорого, тем не менее, детально ознакомившись с техническими и эксплуатационными характеристиками Cat 773E «Сиб-Транзит», сделал выбор в пользу этих машин. В компании учли опыт других угольных предприятий Кузбасса». ■

Узнайте больше на [www.vost-tech.ru](http://www.vost-tech.ru).



# НАДЕЖНОЕ ПАРТНЕРСТВО «САХАЛИН МАШИНЕРИ» И «СИСКО САХАЛИН»

*Бурно развивающаяся нефтедобывающая отрасль Сахалинской области требует надежного оборудования. С самого начала развития проектов дилер оборудования Cat® «Сахалин Машинери» был среди надежных поставщиков техники: во многом именно машинами Cat создавалась инфраструктура проектов «Сахалин-1», «Сахалин-2» и «Сахалин-3». Среди наших заказчиков – как сами операторы проектов, так и их многочисленные подрядчики. Последние два года были ознаменованы возникновением прочных партнерских отношений с компанией «Сиско Сахалин».*

«Сиско Сахалин» является филиалом международной компании «Сиско Интернэшнл» (Cisco International), которая занимается комплексным обеспечением нефтегазовых проектов. Компания предоставляет строительное оборудование, материалы, топливо, осуществляет сварочные работы, наладку, обслуживание и ремонт оборудования, а также занимается обучением и сертификацией специалистов для выполнения работ и многое другое.

На Сахалине «Сиско» работает с 2007 года в качестве субподрядчика компании «Эксон Нефтегаз Лимитед», оператора проекта «Сахалин-1». Проект является самым крупным нефтегазовым проектом в России по объему прямых иностранных инвестиций и включает в себя освоение трех морских месторождений: Чайво, Одопту и Аркутун-Даги, расположенных на северо-восточном шельфе о. Сахалин. Вместе их ресурсы оцениваются в 307 миллионов тонн нефти и 485 миллиардов куб. метров газа.

Одопту стало первым открытым месторождением на Сахалинском шельфе. Оно было обнаружено в 1977 году, однако лишь в сентябре 2010 года на месторождении началось промышленное производство нефти и газа. А уже в 2011 году здесь был установлен новый мировой рекорд по бурению скважин с большим отходом забоя от вертикали. Общая длина ствола скважины составила 12 345 метров.

С 2013 года началась реализация второго этапа проекта «Одопту». Его строительная фаза рассчитана до 2017 года. Она включает расширение производственных мощностей по первичной подготовке нефти и газа на месторождении. Для бурения новых скважин будет доставлена новая установка, позволяющая бурить сверхпротяженные скважины с большим отходом от вертикали, что значительно увеличит добычу углеводородов. Производственная фаза проекта рассчитана на десятки лет. За весь период реализации второго этапа освоения Одопту

на месторождении планируется добыть около 250 миллионов баррелей нефти.

Именно с 2013 года и начинается активное развитие сотрудничества между компанией «Сиско Сахалин» и официальным дилером Cat® «Сахалин Машинери». Заказчику потребовалось оборудование для проведения широкого спектра работ: от расчистки дорог от снега до строительства промышленных объектов.

Стоит заметить, что на проекте предъявляются очень строгие требования к технике: для допуска на объекты машины должны быть в идеальном состоянии. Поэтому неудивительно, что заказчик обратил внимание именно на оборудование Cat, хорошо зарекомендовавшее себя по всему миру.

Руководитель отдела продаж тяжелой техники «Сахалин Машинери» Антон Крупский так прокомментировал эту сделку: «Конкуренция при проведении внутреннего тендера была очень напряженной. Заказчик



предъявлял высокие требования по срокам поставки оборудования, его финансированию, расширенной гарантии, наличию арендного парка, поддержания высокого коэффициента технической готовности техники. Нам пришлось хорошо поработать, чтобы сделать заказчику действительно выгодное комплексное предложение».

Несомненно, заказчик оценил все те преимущества, которые дает сотрудничество с дилером Cat®. Ведь компания «Сахалин Машинери» смогла не только поставить качественную технику, но и предложить целый комплекс сопутствующих услуг.

Всего на сегодняшний день в парке «Сиско Сахалин» находится более 30 единиц техники Cat. Среди них – бульдозеры D8R, погрузчики с телескопической стрелой, полноприводные грейдеры 140M, фронтальные погрузчики моделей 924H и 966H, экскаваторы 320DL и 336DL, десять шарнирно-сочлененных самосвалов 740B.

Всё оборудование было приобретено в лизинг через компанию Caterpillar Financial, которая предоставила выгодные программы финансирования. Лизинг стал для заказчика очень удобным решением, позволившим произвести

закупку существенного объема техники без отвлечения больших финансовых ресурсов и привлечения заемных средств.

Дилеру также удалось предоставить «Сиско Сахалин» превосходное комплексное решение в области поставки запасных частей и сервисного обслуживания. Дело в том, что основная строительная площадка заказчика находится примерно в 900 километрах к северу от склада запасных частей «Сахалин Машинери» в Южно-Сахалинске. К тому же доступ к объектам зачастую осложнен из-за плохих дорожных условий, особенно в период распутицы. В связи с этим остро стоял вопрос своевременной поставки запасных частей и ремонта техники.

Понимая потребности заказчика, дилер Cat открыл на месторождении Одопту специальный склад запасных частей, на котором находятся все необходимые комплектующие и расходные материалы для парка машин «Сиско Сахалин». Также на объекте постоянно работает технический представитель «Сахалин Машинери», обеспечивающий плановое обслуживание и ремонт всего парка техники Cat. Эти меры позволили существенно сократить простои машин и затраты на выезд сервисных специалистов на север Сахалина.

На вопрос, что же повлияло на решение о приобретении техники у «Сахалин Машинери», Лари Гейлз, главный инженер по проектам «Сиско Сахалин», отвечает: «Caterpillar – это всемирно известный бренд, с которым у нас уже был положительный опыт работы. Выгодное ценовое предложение, безусловно, имело немаловажное значение, но именно всесторонняя техническая поддержка сыграла

решающую роль при принятии решения. Команда «Сахалин Машинери» всегда понимала потребности «Сиско Сахалин» и шла навстречу нашим пожеланиям».

Активно проводятся работы по оснащению машин заказчика системой удаленного мониторинга Cat Product Link, которая обеспечивает доступ к информации о местоположении машины, её работе и исправности. Благодаря внедрению этой системы отмечается повышение эффективности работы машин и оптимизация затрат на обслуживание.

Помимо покупки оборудования заказчик регулярно прибегает к аренде тяжелой техники у «Сахалин Машинери». Это идеальное решение при проведении краткосрочных работ. К тому же аренда позволяет увидеть все плюсы и минусы той или иной модели и уже на основе собственного опыта делать выводы о её производительности. Так, например, решение о приобретении фронтальных погрузчиков 924H и 966H было принято именно после аренды.

«Сахалин Машинери» – это действительно надежный и ответственный поставщик. В будущем у нас еще много работы на Сахалинских проектах, и мы хотели бы и дальше видеть на наших объектах машины Caterpillar», – говорит Лари Гейлз.

Со своей стороны, мы также надеемся, что высокое качество техники Cat и наличие налаженной сервисной и финансовой поддержки позволит укрепить позиции «Сахалин Машинери» как надежного партнера компании «Сиско Сахалин».■

Узнайте больше  
на [www.sakhalinmachinery.ru](http://www.sakhalinmachinery.ru)





# КОНКУРС ОПЕРАТОРОВ МАШИН CAT®:

## ДОКАЖИ, ЧТО ТЫ ЛУЧШИЙ!



*Кто умеет управлять спецтехникой с непревзойденной точностью, кому нет равных по технике безопасности, кто является экспертом по различным машинам Cat® – именно тому в 2014 г. выпала отличная возможность принять участие в конкурсе операторов строительной техники Cat!*

В июне текущего года ООО «Цеппелин Русланд» совместно с компанией Caterpillar организовали региональные этапы Конкурса Операторов машин Cat® 2014 в трех российских городах: 3 июня в Москве, 11 июня в Санкт-Петербурге и 28 июня в Волгограде. В них приняли участие около ста операторов.

Участники соревнований должны были пройти отборочный этап на локальном уровне, где они демонстрировали свои навыки и умения в управлении спецтехникой Cat, направленные на эффективное и правильное выполнение стандартных работ – с высокой производительностью при оптимальном потреблении топлива с привлечением современных технологий Cat (таких как Grade Control).

В конкурсе операторов могли принимать участие лица, имеющие действующее удостоверение государственного образца Российской Федерации, подтверждающее право на управление соответствующей спецтехникой, достигшие возраста 18 лет.

В жюри конкурса вошли сотрудники компании «Цеппелин». В их задачи входили контроль за соблюдением правил участниками конкурса и определение победителей. Кроме того, на каждом этапе конкурса присутствовала судейская коллегия, которая была обязана следить за тем, чтобы каждый этап выполнялся в соответствии с установленными правилами. Затем судьи передавали отчеты в жюри конкурса.





Для того, чтобы дойти до финала, участники должны были пройти все задания на трех площадках (гусеничный экскаватор, погрузчик с бортовым поворотом и экскаватор-погрузчик). При этом оценивалось время прохождения каждого из этапов, мастерство и внимательность к технике безопасности. За допущенные ошибки добавлялось штрафное время.

Во всех трех городах на территории дилерства «Цепелин Русланд» конкурс операторов машин Cat® проходил примерно по одной и той же схеме, но с некоторыми местными дополнениями.

Так, 3 июня в городском округе Химки Московской области соревнования проходили одновременно с мероприятием компании Caterpillar «100+ Верность пути», организованным непосредственно представительством Катерпиллар Евразия. Посмотреть на зрелищное демо-шоу с участием разнообразной техники Cat на большом открытом полигоне собралось несколько сотен гостей. Тем временем на соседней площадке операторы Центрального региона России принимали участие в Конкурсе операторов машин Cat. Все это действие, проходившее вблизи

аэропорта Шереметьево, выглядело впечатляюще масштабно, особенно из иллюминаторов заходивших на посадку пассажирских самолетов.

Далее эстафету соревнований перенял Северо-Западный регион. 11 июня в пос. Шушары под Санкт-Петербургом состоялся очередной отборочный этап конкурса операторов, который сопровождался не только демо-шоу техники Cat в исполнении профессионального оператора из Великобритании, но и потрясающим выступлением отчаянных мотоциклистов

## ЛУЧШИМИ ОПЕРАТОРАМИ ЦЕНТРАЛЬНОГО РЕГИОНА СТАЛИ:

- 1** МЕСТО **Привалов Александр** (ООО «Элькано»)
- 2** МЕСТО **Жагров Михаил** (ООО «ПСФ «КРОСТ»)
- 3** МЕСТО **Полевой Владимир** (ЗАО «Викон»)

## ТРОЙКА ПРИЗЕРОВ НА СЕВЕРО-ЗАПАДНОМ ЭТАПЕ КОНКУРСА ВЫГЛЯДЕЛА ТАК:

- 1** МЕСТО **Богданов Сергей** (БКС Групп, Лодейное поле)
- 2** МЕСТО **Костюченков Александр** (ООО АБ Техпроф)
- 3** МЕСТО **Золотарев Владимир** (СМУ-22)

## КОНКУРС ОПЕРАТОРОВ 28 ИЮНЯ В ВОЛГОГРАДЕ ЗАВЕРШИЛСЯ С ТАКИМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ:

- 1** МЕСТО **Носов Дмитрий** (ИП Носов)
- 2** МЕСТО **Липченко Виктор** (ООО Промстроймонтаж)
- 3** МЕСТО 3 место поделили между собой два участника: **Бобриков Владимир** (ООО «Ника Групп») и **Нугаев Бари** (ИП Нугаев Б.З.), справившиеся с заданиями за одинаковый промежуток времени.



(стант-райдинг), делавших пируэты в паре с мини-погрузчиком.

Завершал конкурс операторов 28 июня город Волгоград, где помимо соревнований внимание аудитории привлекала статичная экспозиция машин Cat® – от техники для коммунального хозяйства до дорожно-строительных агрегатов.

Стоит отметить, что среди призеров трех отборочных этапов были как и «новоиспеченные» операторы, управляющие спецтехникой не более

года, так и «старожилы» этого мастерства с более чем 30-летним опытом.

Поздравляем победителей, блеснувших своим умением эффективно управлять машинами Cat! Они успешно переходят в следующий тур конкурса. Теперь становится по-настоящему интересно! Ведь в финале, который пройдет в сентябре этого года в Великобритании, в городе Лестер, им предстоит соревноваться с лучшими операторами Европы и стран СНГ. Победители региональных этапов будут бороться за главный приз – мини-экскаватор Cat 300.9D.

Тех, кто не прошел в финал, мы в любом случае благодарим за участие и их стойкую волю к победе! Конкурс операторов машин Cat не зря считается очень сложным соревнованием, и его призерам следует гордиться тем, что они являются одними из самых умелых операторов в своих регионах.

Мы будем рады видеть всех снова на следующем Конкурсе операторов машин Cat! ■

Узнайте больше на [www.zeppelein.ru](http://www.zeppelein.ru)

# ДИЛЕРЫ CAT® В СНГ И МОНГОЛИИ



Хотите рассказать об успехах вашей компании на страницах журнала?  
Направляйте ваши новости Ухановой Анастасии, ответственной за выпуск журнала в СНГ.  
[Ukhanova\\_Anastasia\\_V@cat.com](mailto:Ukhanova_Anastasia_V@cat.com)  
Тел.: +7 (495) 213 33 40, доб. 3226